



EP20000E - EP25000TE VG/S

Содержание :

0. ВВЕДЕНИЕ
1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ
2. ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА, ЭТИКЕТКА «ЗВУКОВАЯ МОЩНОСТЬ» И ПИКТОГРАММЫ
3. КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОАГРЕГАТОВ
4. ОПИСАНИЕ ПАНЕЛЬ КОНТРОЛЯ И УПРАВЛЕНИЯ
5. ПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОАГРЕГАТОМ
6. ВСТРОЙКА АГРЕГАТА
7. ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ
8. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ
9. ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ
10. УХОД ЗА АГРЕГАТОМ
11. ПЕРЕВОЗКА И ХРАНЕНИЕ

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО «РУКОВОДСТВА ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ»

Opsteller: ER
Opsteldatum: 01/10/2020

Revisie:00
Goedkeurder: SV

Revisor:
Revisedatum:



0. ВВЕДЕНИЕ

Чтобы наш электроагрегат надёжно прослужил Вам долгие годы, до начала пользования им внимательно прочитайте это «Руководство».

Сначала прочтите прилагаемые к агрегату Инструкцию по эксплуатации двигателя и Инструкцию по эксплуатации генератора. В них объясняются работа мотора и генератора тока, описан необходимый им уход и указаны опасности, вызываемые неправильной эксплуатацией.

Если у Вас имеются вопросы по этому электроагрегату обращайтесь прямо к нам в EUROPOWER Generators через Веб-сайт www.europowergenerators.com.

Все технические данные в данном Руководстве относятся к стандартной комплектации агрегатов типов EP20000E EP25000TE и с двигателями Vanguard 37д.с.. Электроагрегаты с дополнительными опциями могут иметь немного отличающиеся технические данные. Подробную информацию по этому вопросу Вы можете получить у Вашего дилера

1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не вскрывайте агрегат, не производите на нём никаких работ и не используйте его, пока не прочтёте очень внимательно это «РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ». Несоблюдение этого может привести к травмам персонала и повреждению оборудования. Если что-то осталось для Вас непонятным в этом РУКОВОДСТВЕ, проконсультируйтесь с нашим авторизованным дилером.
- При работе располагайте агрегат на ровной поверхности. Чрезмерный наклон агрегата может вызвать вытекание топлива из него. Во время работы размещайте агрегат не ближе 1м от другого оборудования и строительных конструкций. Не допускайте детей и животных близко к работающему агрегату.
- Бензин легко воспламеняется и при определённых условиях становится взрывоопасным. Заправляйте агрегат топливом только при остановленном двигателе и в хорошо вентилируемом помещении. Не курите, не пользуйтесь открытым огнём и не допускайте появления любых искр при заправке агрегата топливом и вблизи мест его хранения. Если топливо пролилось – немедленно вытрите его. Избегайте частого или длительного контакта топлива с Вашей кожей, не вдыхайте его паров.
- Если Вы решите использовать бензин с добавкой спирта, убедитесь, что его октановое число не ниже, чем предписано EUROPOWER. Существует 2 сорта такого бензина: один содержит этанол, а другой метанол. Не применяйте бензин, содержащий добавку более 10% этанола. Не применяйте бензин с метанолом (метилом или древесным спиртом), если в нём отсутствуют ингибиторы коррозии и растворители для метанола либо их содержание превышает 5%.
- Повреждение системы снабжения двигателя топливом или ухудшение его работы из-за применения бензина с добавкой спирта не подпадает под действие гарантии! EUROPOWER не разрешает использование бензина с добавкой метанола, поскольку свидетельств о его безвредности для двигателя недостаточно.
- Перед покупкой бензина в незнакомом месте выясните, не содержит ли этот бензин добавки спирта. Если содержит, запросите информацию о виде спирта и его процентном содержании. Если Вы заметите какие-либо неблагоприятные признаки в работе двигателя при использовании



купленного Вами бензина, который содержит или, по Вашему мнению, может содержать добавку спирта, перейдите на использование бензина, который, как Вы уверены, спирта не содержит.

- Используйте автомобильный бензин с октановым числом не ниже 86 или расчётным октановым числом не ниже 91. Для уменьшения нагара на стенках камеры сгорания двигателя желательно применять бензин без присадок свинца.
- Производимые нами электроагрегаты имеют код степени их защиты оболочкой не ниже IP23 по стандарту Европейского Союза EN60529, которая допускает их использование на открытом воздухе при дожде, падающем под углом не более 60° к вертикали. Не допускается пользование агрегатом при снегопаде и во взрывоопасных помещениях!
- При неправильном использовании электроагрегат может вызвать поражение электрическим током. Не обслуживайте работающий агрегат с мокрыми руками.
- Подключение электроагрегата к сети здания в качестве источника аварийного или резервного электроснабжения должно быть выполнено квалифицированным специалистом и в соответствии с требованиями действующих норм.
Не подсоединяйте агрегат к электрической сети общего пользования или иным источникам тока. При неправильном подключении вырабатываемый агрегатом ток может попасть в общую сеть, что для работающих на ней грозит поражением током. Кроме того, после восстановления напряжения в общей сети агрегат может взорваться, загореться или вызвать загорание в электросети здания.
- При работе агрегата его глушитель сильно нагревается и остаётся горячим ещё некоторое время после остановки двигателя. Во избежание ожогов не касайтесь горячего глушителя. Перед установкой агрегата на хранение внутри помещения остудите двигатель.
Во избежание ожогов обращайте внимание на предупреждающие эмблемы безопасности – пиктограммы, расположенные на агрегате.
- При перемещении агрегата вручную учитывайте максимальную нагрузку на одного человека, допускаемую нормами безопасности.
- Работайте только в хорошо вентилируемых помещениях. Недостаточное охлаждение и/или вентиляция могут привести к перегреву агрегата и его серьёзным повреждениям. Выхлопные газы двигателя содержат ядовитую окись углерода («угарный газ»).
- Не допускайте работы агрегата, когда с двигателя или генератора сняты защитные ограждения.
- Не носите свободной одежды вблизи работающего агрегата.
- Доверьте уход за агрегатом квалифицированным специалистам. Например, согласно требованиям ст. 233 AREI – бельгийских «Общих правил выполнения работ на электроустановках» – такое обслуживание электроагрегатов может выполняться только «предупреждёнными лицами» с профессиональным кодом BA4 или «уполномоченными лицами» с профессиональным кодом BA5. Аналогичные правила существуют и в других странах. В любом случае должны выполняться наиболее строгие требования местного правового регулирования.
- Никогда не выполняйте каких-либо операций по уходу за агрегатом во время его работы.
- Не подключайте к агрегату электрическую нагрузку мощности большей, чем указано на его маркировочной табличке. Это может его серьёзно повредить.
- Будьте предельно осторожны при подключении сварочных аппаратов к любому электроагрегату. Эти аппараты могут вызвать повреждения генератора Вашего агрегата. Проконсультируйтесь сначала со



специалистом EUROPOWER о соответ-ствии мощности Вашего агрегата потребностям этого сварочного аппарата.

- Прежде, чем использовать Ваш агрегат для питания электронных приборов (компьютера, радиоприёмника, телевизора, аппарата для сварного соединения пластмассовых труб и т.п.), всегда посоветуйтесь сначала со специалистом EUROPOWER. С некоторыми типами генераторов электронные приборы не работают или могут даже быть повреждены. Наиболее подходят для питания электронного оборудования генераторы с низкой гармонической дисторсией (малым отклонением реального профиля тока от идеальной синусоидальной формы).

2. МАРКИРОВОЧНАЯ ТАБЛИЧКА, ЭТИКЕТКА «ЗВУКОВАЯ МОЩНОСТЬ» И ПИКТОГРАММЫ

		EUROPOWER Generators bvba Tegelrijstraat 175 - 3850 Nieuwerkerken Tel. +32-11-586181 - Fax +32-11-582838	
Low Power Generating Set			
Type:	EP6000		Nr - Year: 000137 - 16
	kVA	kW	A (1~230V) A (V)
PRP	5,4	5,4	23 -
ESP	6	6	26 -
Cos φ	1	Altitude (m) 1000	Max. ambient T (°C) 40
Mass (kg) 75	Frequency (Hz) 50	ISO8528-Class	G1 - A
			Fuel RON91
			Tank (l) 6,1
			LWA 97
			rpm 3000

An ISO9001-2008 Certified Company MADE IN BELGIUM by
www.europowergenerators.com



2.1. Здесь приведены примеры маркировочной таблички агрегатов фирмы EUROPOWER и этикетки «Звуковая мощность». Маркировочная табличка прикреплена на каждом нашем изделии и содержит важнейшие данные о конкретном агрегате. Наличие эмблемы «CE» свидетельствует о соответствии данного агрегата «Общим нормам безопасности оборудования» Европейского Союза. А этикетка «Звуковая мощность», показывающая уровень шумности работы агрегата, устанавливается только на тех агрегатах, которые соответствуют требованиям Европейских норм защиты от шума 2000/14/ЕС. Дополнительную информацию по этому вопросу Вы найдёте в технической документации EUROPOWER или на нашем веб-сайте www.europowergenerators.com.

2.2. Пиктограммы: это графические этикетки, помогающие при эксплуатации агрегата и предупреждающие об опасных местах. Некоторые из них применяются только на агрегатах с определёнными опциями или в специфическом исполнении, поэтому на агрегатах стандартного исполнения некоторые из пиктограмм могут отсутствовать.

EP_B

(1)		<p>Место заливки бензина в бак. Откройте пробку заливной горловины и проверьте уровень топлива. Аккуратно залейте топливо, не проливая его. Не заполняйте бак доверху. Условия использования агрегата могут требовать пониженного уровня топлива в баке. По окончании заправки надёжно закройте пробку бака. Пролитое топливо вредит окружающей среде, если пролилось – сразу вытрите его!</p>
(4)		<p>Чтобы залить масло, откройте крышку маслозаливной горловины или выньте мерный шуп из его отверстия. Аккуратно залейте масло, не проливая его. Если пролилось – сразу вытрите его, соблюдая действующие правила и не</p>



		наносит ущерб окружающей среде! Не выливайте масло на землю или в канализацию! По окончании заливки плотно закройте крышку горловины или установите на место мерный щуп!
(11)		ОСТОРОЖНО! Опасность поражения электрическим током
(12)		Не подсоединяйте агрегат к электрической сети общего пользования или к каким-либо другим подключённым к ней установкам. При неправильном подключении вырабатываемый агрегатом ток может попасть в общую сеть, что для работающих на ней грозит поражением током. Кроме того, после восстановления напряжения в общей сети агрегат может взорваться, загореться или вызвать загорание в электросети здания.
(13)		Клемма защитного заземления – сюда может быть подсоединён штырь заземления. Следуйте указаниям настоящего Руководства по использованию штыря заземления.
(22)		ОСТОРОЖНО! Горячая поверхность. Может вызвать ожоги. Горячий двигатель или его выхлопная система могут вызвать серьёзные и даже смертельные ожоги. Не выполняйте никаких работ на работающем или неостывшем агрегате.
(23)		Не курите, не пользуйтесь открытым огнём, не вызывайте искр вблизи электроагрегата, топливопроводов, топливного фильтра, топливного насоса и других возможных увлажнённых топливом деталей или источников паров топлива.
(24)		Топливо очень легко возгорается и взрывоопасно, что может привести к ожогам и серьёзным травмам при заправке агрегата. До начала заправки остановите двигатель и дайте ему остыть.
(25)		Выхлопные газы двигателя содержат ядовитую окись углерода («угарный газ») и при вдыхании могут вызвать смерть или серьёзные осложнения здоровья. Не эксплуатируйте агрегат в невентилируемых помещениях. Регулярно проверяйте газо-непроницаемость соединений деталей выхлопной системы двигателя.



(27)		<p>Для подъема агрегата используйте только грузоподъемные устройства, отвечающие требованиям действующих норм безопасности. Не допускайте резких перегибов подъемных строп. Строго запрещается находиться в опасной зоне под поднимаемым грузом. Не перемещайте груз над людьми или жилыми территориями. Не оставляйте груз висющим на кране. Ускорения и торможения поднимаемого груза должны находиться в допустимых пределах.</p> <p>Для подъема тяжёлых грузов пользуйтесь только средствами достаточной грузоподъёмности, испытанными и допущенными к эксплуатации согласно действующим нормам безопасности.</p> <p>Подъемные крюки, петли, серьги и т.п. не должны иметь деформаций и должны воспринимать усилия, действующие только вдоль расчётной линии стропа.</p> <p>Допускаемая грузоподъёмность крана сильно снижается, если усилия направлены под углом к весу поднимаемого объекта. Для наибольшей безопасности и эффективности работы подъемного оборудования все стропы должны располагаться возможно ближе к вертикали.</p> <p>Размещайте кран так, чтобы груз перемещался вертикально. Если такое расположение крана невозможно, примите меры, чтобы груз не тащился по основанию. Можно, например, использовать для подъема два крана одновременно, расположенных так, чтобы угол перемещения груза каждого из них составлял не более 30° с вертикалью.</p>
(28)		<p>ВНИМАНИЕ! Перед выполнением технического обслуживания агрегата ознакомьтесь с Руководствами по использованию и обслуживанию двигателя и генератора тока. Неправильное техническое обслуживание или неустранение выявленной неисправности может привести к аварии агрегата, ведущей к серьезным и даже смертельным травмам.</p> <p>Соблюдайте рекомендации по проверке компонентов агрегата и сроки их технического обслуживания согласно Руководствам по использованию и обслуживанию двигателя и генератора тока.</p>

3. КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОАГРЕГАТОВ

Тип: EP20000E VG/S: 20кВА макс., 18кВА непрерыв., 63А 1~230В
Генератор переменного тока: Sincro FKR2LC со щётками

Тип: EP25000TE VG/S: 23кВА макс., 21кВА непрерыв., 32А 3~400В / 7,3кВА макс., 32А 1~230В
Генератор переменного тока: Sincro FTR2LC со щётками

Все типы:

Частота тока: 50Гц
Двигатель: VANGUARD 37л.с., 2 цилиндра, 993см³, 3000об/мин, с воздушным охлаждением

Opsteller: ER
Opsteldatum: 01/10/2020

Revisie:00
Goedkeurder: SV

Revisor:
Revisiedatum:



Ёмкость топливного бака: 32л
Габаритные размеры: дл. = 100см, шир. = 64см, выс. = 72см
Вес: 217кг
Звуковая мощность: LWA 105

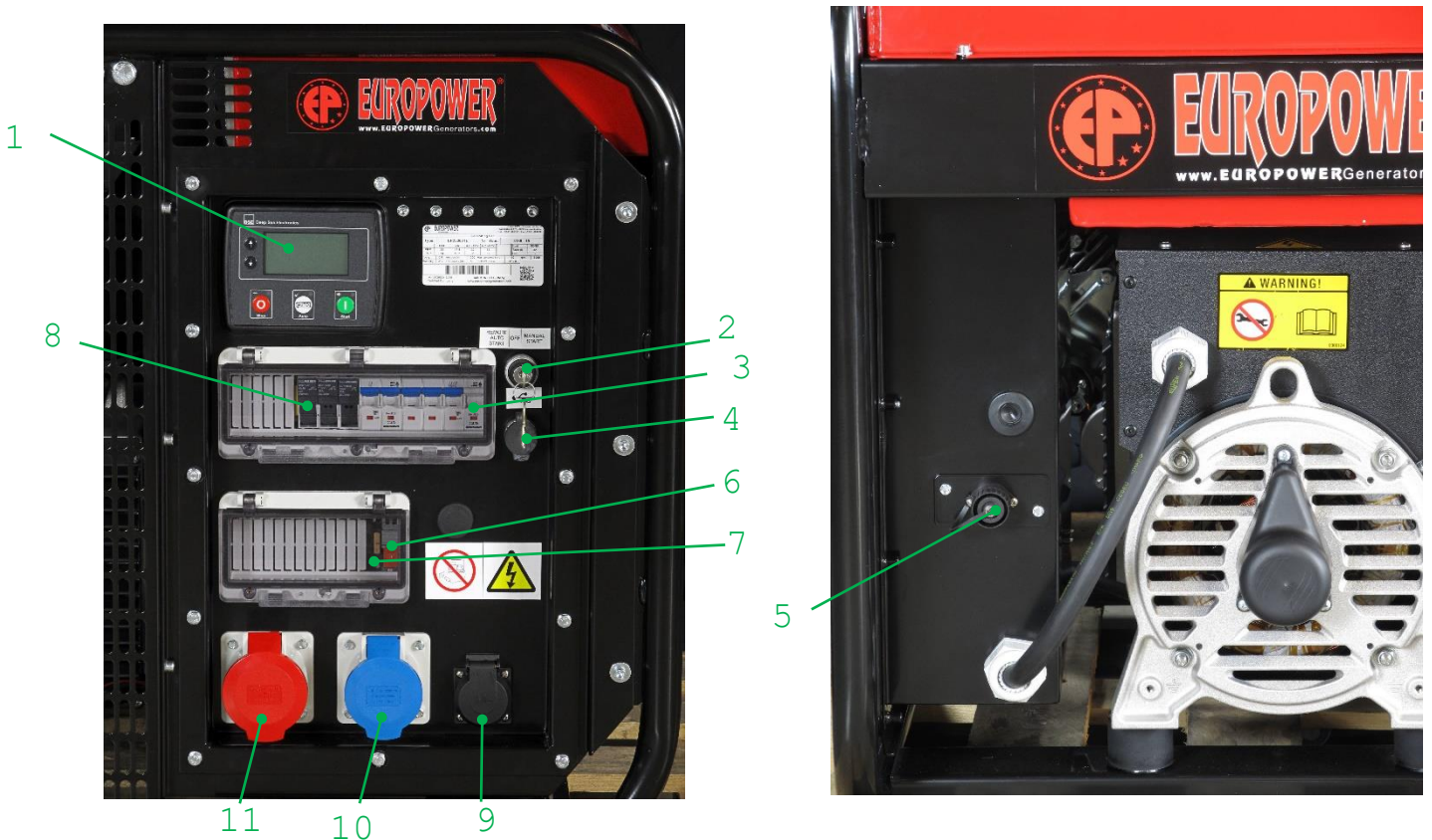
Эти электроагрегаты не соответствуют Европейскому стандарту по защите от шума 2000/14/ЕС – см. «Руководство по монтажу» в «Указаниях по встройке механических устройств согласно 2006/42/ЕС”.

Основными компонентами данных электроагрегатов являются: бензиновый двигатель VANGUARD 37pk с воздушным охлаждением, генератор переменного тока (альтернатор) фирмы «Sincro», панель контроля и управления, топливный бак и рама.

Подробные технические данные о двигателе и генераторе содержатся в Инструкциях по их эксплуатации, прилагаемых к каждому агрегату. Описание панели контроля и управления приведено в разделе 4.

4. ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ КОНТРОЛЯ И УПРАВЛЕНИЯ

Панель управления EP25000TE состоит из:



Фиг 1: Панель управления EP25000TE

Фиг 2: Правая сторона панели управления EP25000TE

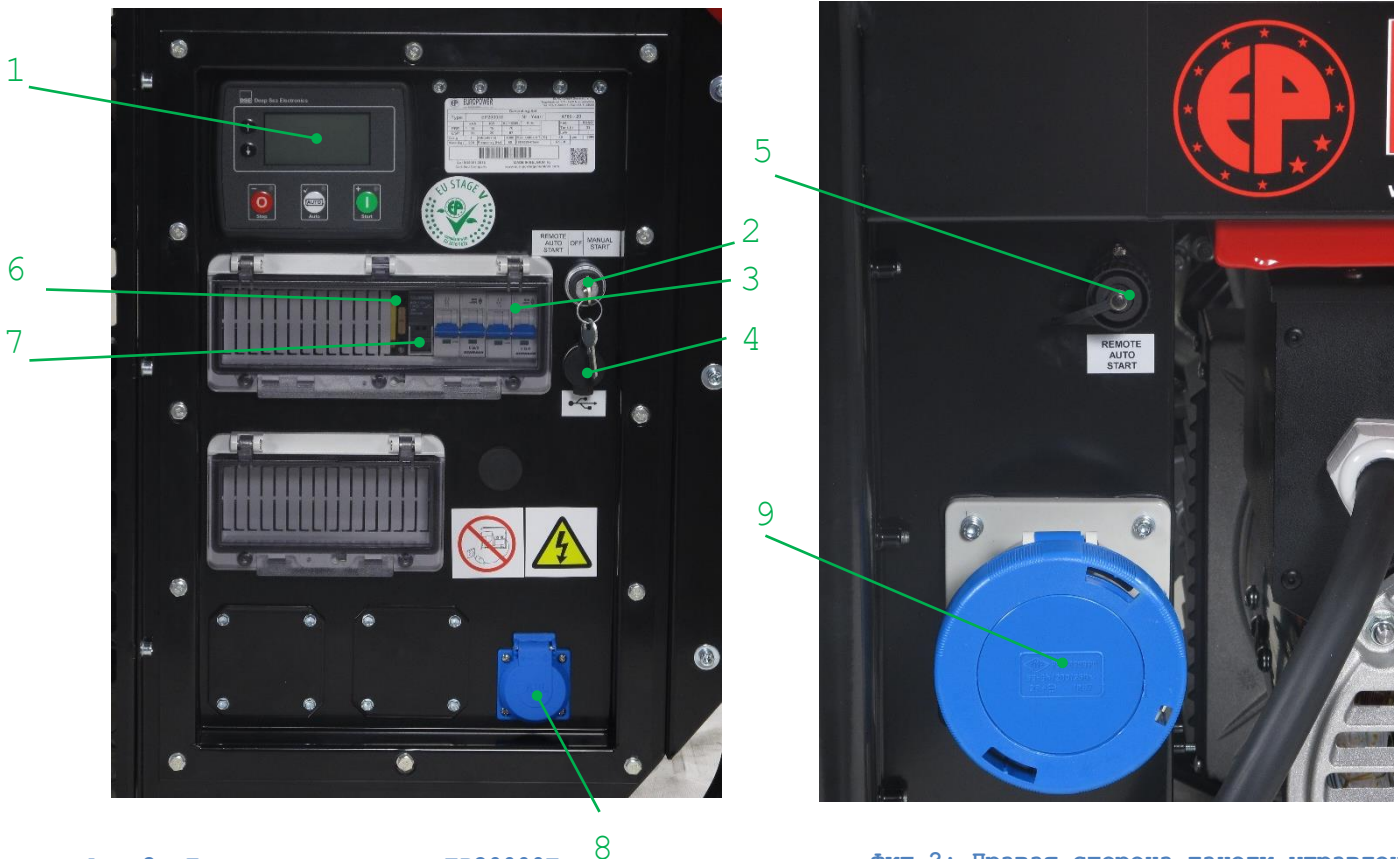
Номер.	Описание
1	Модуль DSE4520 управления двигателем
2	Трёхпозиционный переключатель "REMOTE AUTO START / OFF / MAN START" = «ДИСТАНЦИОННЫЙ АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПУСК / ВЫКЛЮЧЕН / РУЧНОЙ ПУСК» с вынимаемым ключём. <u>Если ключ переключателя стоит в положении "MAN START" = «РУЧНОЙ ПУСК», агрегат дистанционно через удалённый контакт запущен быть не может. Для выполнения дистанционного пуска установите ключ в положение "REMOTE AUTO START" = «ДИСТАНЦИОННЫЙ АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПУСК»</u>
3	Термо-магнитные предохранители
4	USB-разъём
5	Штекер подключения дистанционного управления (на правой стороне панели управления)
6	Реле 12В/8А (за шарнирной дверцей)
7	Предохранитель 5А (за шарнирной дверцей)
8	Предохранитель 2А (за шарнирной дверцей)
9	Розетка schuko 16А
10	Разъём типа СЕЕ 3-хполюсный 16А 230В
11	Разъём типа СЕЕ 5-полюсный 32А 400В



Кроме того, на задней стороне панелей контроля и управления находятся:

- предохранитель 25А (за аккумулятором)
- реле 12В/30А
- три трансформатора тока 40/5А

Панель управления EP20000E состоит из:



Фиг 2: Панель управления EP20000E

Фиг 2: Правая сторона панели управления EP20000E

Номер.	Описание
1	Модуль DSE4520 управления двигателем
2	Трёхпозиционный переключатель "REMOTE AUTO START / OFF / MAN START" = «ДИСТАНЦИОННЫЙ АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПУСК / ВЫКЛЮЧЕН / РУЧНОЙ ПУСК» с вынимаемым ключём. <u>Если ключ переключателя стоит в положении "MAN START" = «РУЧНОЙ ПУСК», агрегат дистанционно через удалённый контакт запущен быть не может. Для выполнения дистанционного пуска установите ключ в положение "REMOTE AUTO START" = «ДИСТАНЦИОННЫЙ АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПУСК»</u>
3	Термо-магнитные предохранители
4	USB-разъем
5	Штекер подключения дистанционного управления (на правой стороне панели управления)
6	Реле 12В/8А (за шарнирной дверцей)
7	Предохранитель 2А (за шарнирной дверцей)
8	Розетка schuko 16А 230В
9	Разъём типа CEE 3-хполюсный 63А 230В

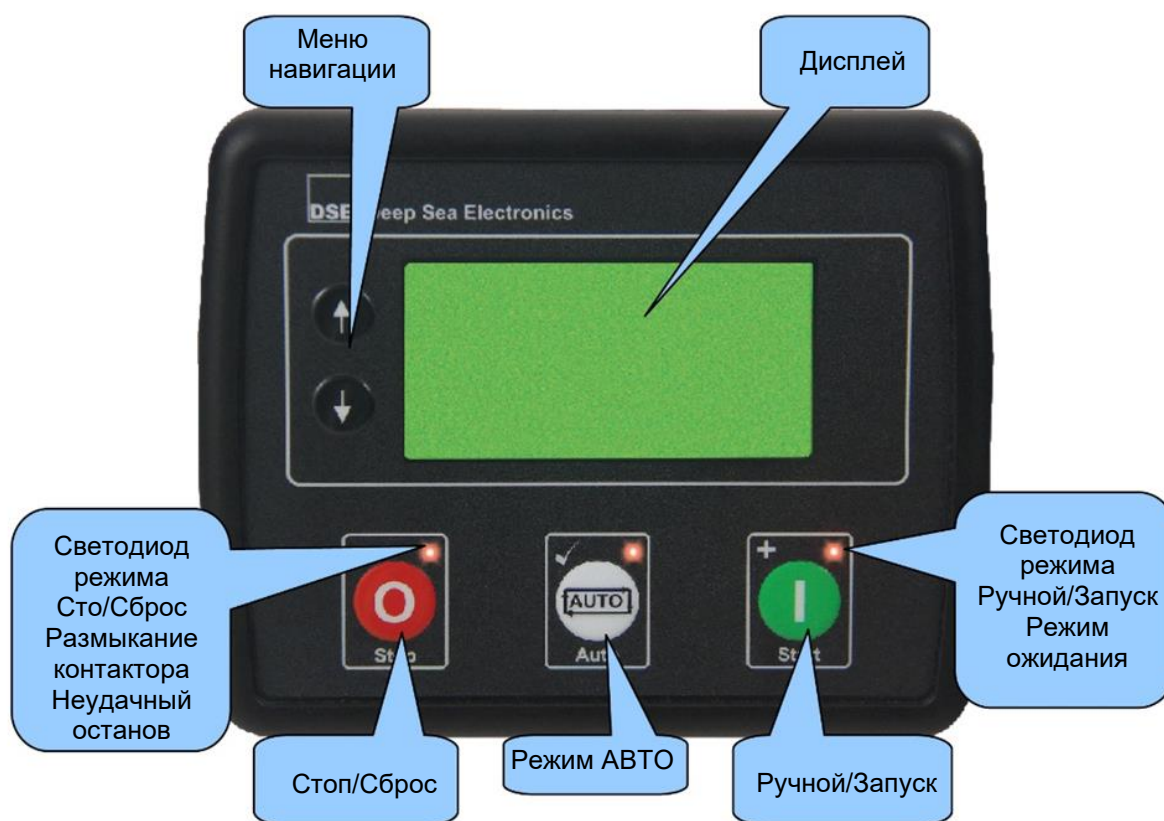
Кроме того, на задней стороне панелей контроля и управления находятся:



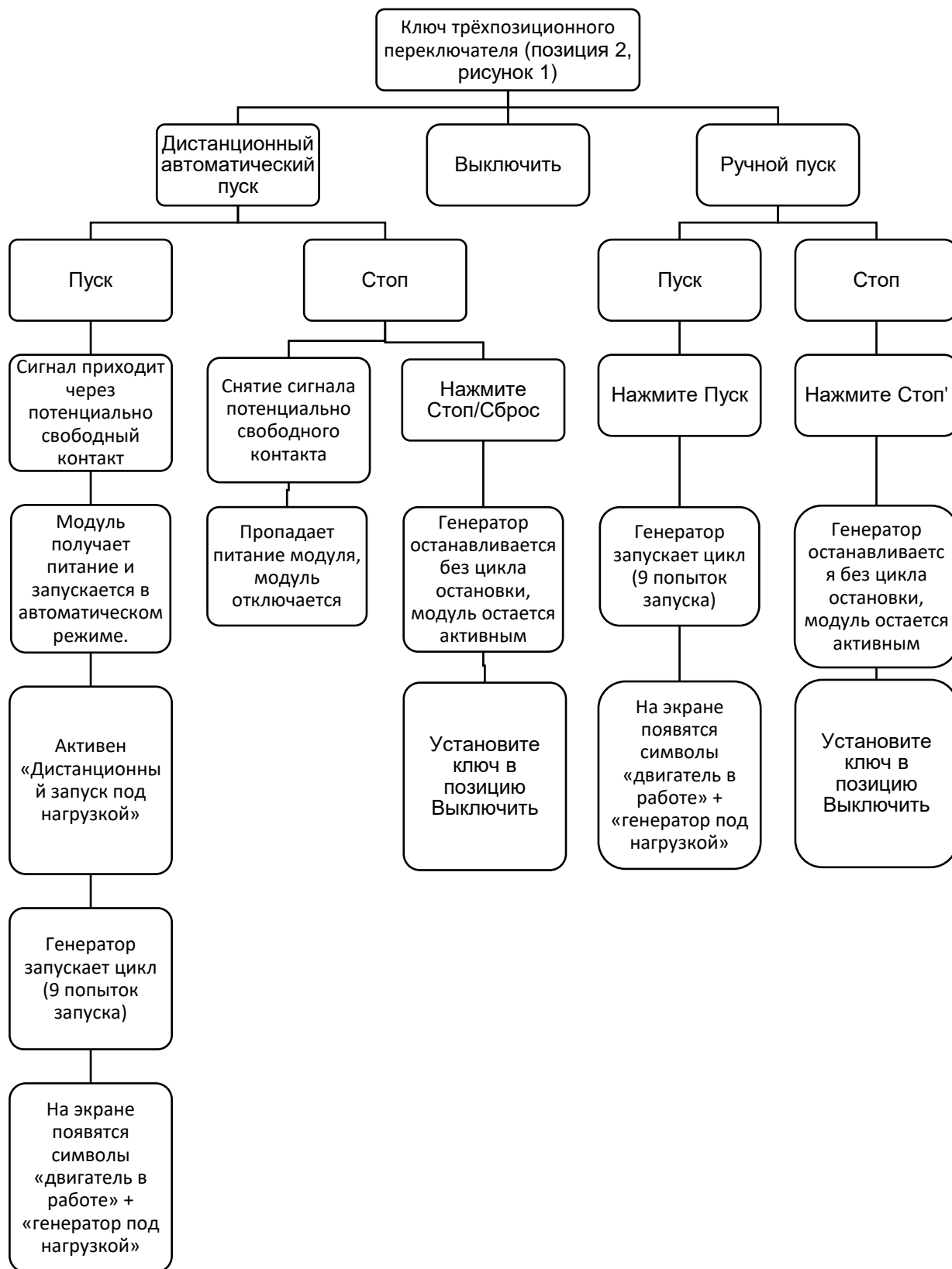
- предохранитель 25А (за аккумулятором)
- реле 12В/30А
- один трансформатор тока 100/5А

4.2. Модуль DSE4520 управления двигателем с ключём переключателя:

Ниже приведена краткая информация о старте работы генератора EUROPOWER с помощью модуля управления двигателем DSE4520. Подробную информацию о модуле вы можете найти в Руководстве Оператора DSE4520.



Запуск и останов генератора осуществляется с помощью модуля DSE4520.







Дисплей модуля

Разделы дисплея



Навигация	Измерения	Значение	Аварии
Активный режим	Измерения	Значение	Статус
Редактор и АМФ	Измерения	Значение	
Схема текущего режима работы			

Навигация	Значки измерений и событий
Активный режим	Активный режим эксплуатации отображает какой из режимов на данный момент выбран в качестве рабочего режима
Редактор и АМФ	При работе в автоматическом режиме в разделе «Редактор/АМФ» отображаются значки состояния всей системы
Схема текущего режима работы	Эти значки отображаются в разделе «Схема текущего режима работы» и информируют о командах поданных на релейные выходы управления силовыми приводами подключения сети и генератора
Аварии	Все аварийные сообщения в виде значков будут отображаться в разделе «Аварии». Если в списке текущих аварийных сообщений их несколько, то они будут по очереди циклически отображаться в разделе аварий. При этом красный светодиод над кнопкой СТОП/СВРОС начнет мигать. Не аварийные предупреждения можно очистить нажатием кнопки СТОП/СВРОС.
Статус	Эти значки отображаются в разделе «Статус» и информируют о текущем режиме состояния модуля

Страница с инструментами

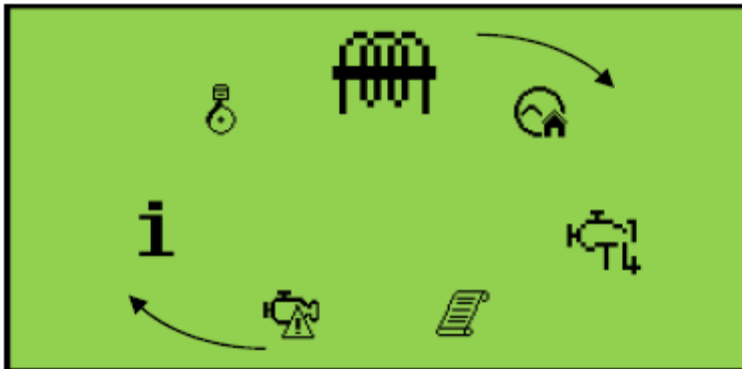
Для выбора раздела, отображаемого на главном экране, нажмите одновременно кнопки  (вверх) и  (вниз) после чего откроется меню выбора возможных разделов.






Для выбора раздела нажимайте кнопки прокрутки  (против часовой стрелки) или  (по часовой стрелке), разделы будут перемещаться по кругу. Текущий










выбранный раздел будет находиться в верхней части экрана и иметь больший размер, чем все остальные значки разделов



Для установки этого раздела в роли главного экрана, нажмите кнопку со значком АВТО . Если раздел АВТО  не выбран, возврат к домашнему экрану () произойдет после того как, отработает таймер задержки меню выбора разделов.

Значки выбираемых разделов

Значок	Описание
	Раздел генератора. Информация о параметрах работы генератора.
	Раздел нагрузки. Информация о параметрах работы нагрузки.
	Раздел двигателя. Информация о параметрах работы двигателя.
	Раздел модуля. Информация о версии и прошивке модуля.
	Раздел ECU кодов. Коды ошибок ECU. (если активирована)
	Раздел событий. Отображается журнал прошедших событий.
	Информация о двигателе T4

Аварийные сообщения

Ниже представлены особенные для Europower generator аварийные сообщения. Для более конкретной информации об остальных аварийных сообщений см. Руководство Оператора DSE4520.

Сообщение о неисправности на дисплее состояния рабочей среды	Пояснение
Низкий уровень топлива	Если дольше 5 сек. уровень топлива в баке ниже допустимого минимума, модуль DSE4520 автоматически ОСТАНОВИТ двигатель, а на дисплее появится приведённая слева картинка с мигающим предупредительным знаком. Прежде,



		<p>чем запустить агрегат, пополните запас топлива в баке. Если этого не сделать, при попытке очередного пуска агрегат будет снова автоматически остановлен через 7 сек.</p>
<p>Низкий уровень охлаждающей жидкости</p> 		<p>Если дольше 5 сек. уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке ниже допустимого минимума, модуль DSE4520 автоматически ОСТАНОВИТ двигатель, а на дисплее появится приведённая слева картинка с мигающим предупредительным знаком. Перед пуском агрегата необходимо долить в радиатор охлаждающую жидкость, иначе при попытке очередного пуска агрегат будет снова автоматически остановлен через 7 сек.</p>

4.3. Термо-магнитные предохранители:

Каждое раздаточное устройство агрегата защищено термо-магнитным предохранителем. См. электрическую схему.

- Величины предельной мощности нагрузки и наибольшей силы тока, допускаемых для данного электроагрегата, приведены на его маркировочной табличке.
- В случае электрической перегрузки на раздаточном устройстве его термо-магнитный предохранитель на панели контроля и управления агрегата через некоторое время сработает и отключит нагрузку. Проверьте величину подключённой к этому раздаточному устройству нагрузки, при необходимости уменьшите её и снова включите термо-магнитный предохранитель.
- В случае короткого замыкания термо-магнитный предохранитель сработает немедленно! Выясните и устраните причину короткого замыкания и после этого предохранитель включите снова.

4.4. Штекер подключения дистанционного управления:

Этот четырёхполюсный разъём (см. *Фиг.2*) предусмотрен стандартным исполнением этих агрегатов и используется для дистанционного пуска агрегата: отвинтите колпачёк и подключите кабель управления прилагаемым к агрегату штекером.

5. ПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОАГРЕГАТОМ

Средствами управления электроагрегатом являются :3 раздаточных устройства (EP25000TE) / 2 раздаточных устройства (EP20000E), защищённые термомангнитными предохранителями, модуль DSE4520 управления двигателем.

5.1. До пуска двигателя:

- Проверьте уровень масла.
- Проверьте уровень топлива.



- Откройте кран подачи бензина, который находится под топливным баком со стороны аккумулятора
-



ОТКРЫТ

5.2 Пуск двигателя:

- Начало процесса смотрите в разделе 4.2.
- Перед подключением токоприёмников прогрейте двигатель пару минут.
- Подключите токоприёмники.

5.3. Подключение электрической нагрузки:

- Допускаемые для данного электроагрегата мощность электрической нагрузки и максимальная сила тока приведены на его маркировочной табличке.
- При электрической перегрузке термоманитный предохранитель, установленный на панели контроля и управления генератора, через некоторое время сработает. В этом случае проверьте величину подключённой нагрузки, при необходимости уменьшите её и после этого снова включите предохранитель.
- При коротком замыкании термоманитный предохранитель сработает сразу. Выясните и устраните причину замыкания и только после этого снова включите предохранитель.

5.4. Останов агрегата:

- Перед остановом агрегата для охлаждения двигателя дайте ему некоторое время поработать без нагрузки.
- Закройте кран подачи бензина.



ЗАКРЫТ

5.5. Подъём агрегата:

- Прежде всего, проверьте, что на агрегате нет предметов и деталей, которые могут упасть с него при подъёме.
- Всегда цепляйте стропы подъёмным крюком, а не непосредственно за грузоподъёмную серьгу.
- Используйте только стропы, прошедшие требуемый контроль и отвечающие требованиям норм безопасности.
- Не перемещайте груз над людьми.
- Для крепления строп используйте только центральную серьгу агрегата.



5.6. Охлаждение агрегата:

- прежде всего обеспечьте, чтобы не было препятствий забору свежего воздуха для охлаждения двигателя и генератора
- следите, чтобы не было затруднений выбросу нагретого в двигателе и генераторе воздуха и для удаления выхлопных газов
- не допускайте работы агрегата в недостаточно вентилируемом помещении! (Опасность отравления угарным газом).

5.7. Защита:

- o двигатель: автоматический останов двигателя при опасно низком уровне масла
- o альтернатор: терромагнитный предохранитель

5.8. Технический уход и обслуживание (см. также Раздел 10):

Все требующие ухода точки агрегата (воздушный фильтр, пробка для слива масла из картера, крышка маслозаливной горловины, масляный фильтр, топливный фильтр, крышки клапанных коробок, свечи) имеют легкий доступ. Регламентное обслуживание двигателя описано в Инструкции по его эксплуатации. При неисправности двигателя или генератора тока проконсультируйтесь с Вашим дилером.

5.9. Указания по технике безопасности для пользователей:

Электрические соединения наших агрегатов EP20000E и EP25000TE в стандартном исполнении выполнены по IU-системе (т.н. «изолированной схеме без заземления»). Это означает, что к агрегату одновременно может быть подключено НЕ БОЛЕЕ ОДНОЙ НАГРУЗКИ, ИМЕЮЩЕЙ ЗАЗЕМЛЕНИЕ (класса защиты 1 по западно-европейской классификации). Количество одновременно подключаемых нагрузок «с двойной изоляцией» (класса защиты 2 по западно-европейской классификации), которые можно узнать по пиктограмме «квадрат в квадрате» на их корпусе, не ограничено.

Проконсультируйтесь с Вашим дилером о предписаниях норм по специфическому составу Ваших токоприёмников.

Чтобы обеспечить надёжное срабатывание термо-магнитного предохранителя в случае короткого замыкания в сети, соотношение длины и сечения применяемых для подключения нагрузки кабелей должно соответствовать нормируемым требованиям страны использования агрегата.

В качестве опций на агрегате можно установить блок защиты от пробоя изоляции или блок защиты от утечки тока в землю.

Таблица: Требуемое Европейскими Нормами наименьшее сечение (мм^2) соединительных кабелей в зависимости от их длины (м) и силы проходящего тока (А)

Сила тока, А	Длина кабеля		
	0 до 50 метров	> 50 до 100 метров	> 100 до 150 метров
6	1.5 мм^2	1.5 мм^2	2.5 мм^2
8	1.5 мм^2	2.5 мм^2	4 мм^2
10	2.5 мм^2	4 мм^2	6 мм^2
12	2.5 мм^2	6 мм^2	10 мм^2
16	2.5 мм^2	10 мм^2	10 мм^2
18	4 мм^2	10 мм^2	10 мм^2
24	4 мм^2	10 мм^2	16 мм^2



26	6мм ²	16мм ²	16мм ²
36	6мм ²	25мм ²	25мм ²
50	10мм ²	25мм ²	35мм ²

6. ВСТРОЙКА АГРЕГАТА

Проконсультируйтесь по этому вопросу с Вашим дилером или непосредственно с предприятием EUROPOWER Generators.

Для агрегатов без CE-сертификата соответствия IIA см. «Руководство по монтажу» в «Указаниях по установке механических устройств согласно 2006/42/ЕС”.

7. ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

Данный перечень относится к стандартному исполнению агрегатов EP20000E и EP25000TE. В агрегатах с дополнительными опциями (например, с блоком защиты от пробоя изоляции, с дистанционным управлением, с системой автоматического пуска-останова двигателя и др.) могут иметь место некоторые отличия! За информацией о деталях для агрегатов с опциями обращайтесь к Вашему дилеру.

Кодовый номер детали Наименование детали

7.1. ЭЛЕКТРОАГРЕГАТ

100001000	Крышка бака для Honda
120000050	Амортизатор А 50/40 М10х25 для генератора
120001043	Амортизатор В 40/30 М8х20 для двигателя
142000008	Отвод для топливопровода диаметром 8мм + штуцер с резьбой М12*1,5
142000009	Медная шайба
143000200	Шарнир дверцы
169835850	Кабель аккумулятора положительный длиной 850мм сечением 35мм ² в сборе
169935600	Кабель аккумулятора отрицательный длиной 600мм сечением 35мм ² в сборе
169999995	Аккумуляторная батарея напряжением 12В ёмкостью 45 Амп.час,, не требующая ухода
170000043	Держатель предохранителя
170000046	Плавкий предохранитель на ток 25А
181006028	Датчик определения уровня топлива
199000160-3000-P1-0	Бензиновый бак 32л для EP25000TE VG/S
217000125	Альтернатор (генератор переменного тока) SINCRO типа FTR2LC (EP25000TE)
217508191	Альтернатор (генератор переменного тока) SINCRO типа FKR2LC (EP20000E)
302000371	Двигатель VANGUARD EFI 37HP 3000об/мин
302000911	Защита для VANGUARD 31HP + 37HP
302000915	Глушитель для VG37HP+PROT.GUARD
910000022	Алюминиевый U-профиль дл.245мм для крепления аккумулятора U
910000023	Стержень с резьбой М6 длиной 240мм для крепления аккумулятора



910000142-9005-P1-0	Рама агрегата
910999400-9005-P1-0	Опора аккумуляторной батареи
910999403-9005-P1-0	Защитное ограждение мотора со стороны масляного фильтра
910999405-9005-P6-0	Тепловой экран EP20000E-EP25000TE
910999413-0000-00-0	Опора для датчика определения уровня топлива
910999937	Защитное ограждение мотора со стороны стартера
910999938	Крышка
910999939	Портал для подъёма агрегата
A217	Кран подачи топлива

7.2. ПАНЕЛЬ КОНТРОЛЯ И УПРАВЛЕНИЯ

110000016	Заглушка
170000047	Предохранитель на ток 5А
170000099	Реле на напряжение 12В и ток 30А с переменным контактом
170000200	Держатель предохранителя для крепления на DIN-профиле
174000009	Шарнирная дверца на 8 модулей для терромагнитной защиты + DIN-профиль
174000013	Шарнирная дверца на 12 модулей для терромагнитной защиты + DIN-профиль
180000000	Розетка с контурным контактом заземления 16А 230В
180995000	Держатель предохранителя поз.180995001
180995001	Плавкий предохранитель на 2А
180996000	Соединительная колодка 4-хконтактная «ПАПА»
180996009	Соединительная колодка 4-хконтактная «МАМА» (без колпачка-заглушки)
180996014	Колпачёк-заглушка для соединительной колодки
180996115-9005-P1-0	Заглушка с отверстием для соединительной колодки 4-хконтактной (EP25000TE)
180998010	Муфта типа PG11 для ввода кабелей
180998011	Контргайка для PG11
180998018	Муфта типа PG21 для ввода кабелей
180998019	Контргайка для PG21
180998029	Муфта типа PG29 для ввода кабелей
180998030	Контргайка для PG29
180998125	Кабельная резиновая втулка диа. 25мм (EP25000TE)
181000007	Соединительный контакт сечением 16кв.мм для кабелей заземления
181000008	Концевая клемма
181001016	Терромагн. предохранитель двухполюс. с С-характ. задержки на ток 16А
181001063	Терромагн. предохранитель двухполюс. с С-характ. задержки на ток 63А (EP20000E)
181002116	Реле управления 12В/8А с двумя переключающимися контактами (EP25000TE)
181002633	обойма крепления для 181002638
181002638	Трёхпозиционный переключатель «ДИСТАНЦИОННЫЙ АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПУСК / ВЫКЛЮЧЕН / РУЧНОЙ ПУСК» с вынимаемым ключём.



181002640	контактор нормально-разомкнутый
181002654	USB-разъем
181004025	Термо-магнитный предохранитель 25А (EP25000TE) четырехполюсный С-характеристика. 4.5кА
181030332	Разъём СЕЕ полузагл. с 3 гнездами на 32А 230В (EP25000TE)
181030363	Разъём СЕЕ полузагл. с 3 гнездами на 63А 230В (EP20000E)
181030532	Разъём СЕЕ полузагл. с 5 гнездами на 32А 400В (EP25000TE)
181204005	Трансформатор тока 40/5А 1~ с возможностью монтажа на DIN rail (EP25000TE)
181210005	Трансформатор тока 100/5А 1~ с возможностью монтажа на DIN rail (EP20000E)
208000049	Кабель 0.5м (А ТО В) для присоединения компьютера к DSE
208024520	Модуль DSE4520 управления двигателем
910999401-9005-P1-0	Листовая деталь панели контроля и управления EP20000E - EP25000TE
910999402-9005-P1-0	Листовая деталь панели контроля и управления EP25000TE (EP25000TE)
910999404-9005-P1-0	Листовая деталь панели контроля и управления EP20000E - EP25000TE
910999616-9005-P1-0	Листовая деталь панели контроля и управления EP20000E

7.3. ЗАМЕНЯЕМЫЕ ДЕТАЛИ ДЛЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ АГРЕГАТА

130000015	Топливный фильтр для бензопроводов диаметром 8мм
217990074	Щётки и щёткодержатель для альтернаторов SINCR0 серии FK/T(R)
398002030	Очищающий элемент воздушного фильтра
398002031	Фильтр предварительной очистки воздуха
398220160	Масляный фильтр
A201	Свеча зажигания
A222	Уплотнительная прокладка крышки клапанной коробки

8. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ

См. электрические схемы в Инструкциях по эксплуатации двигателя и по эксплуатации генератора и схемы EUROPOWER, прилагаемые к данному Руководству.

9. ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ

Запросите через Вашего дилера предприятия EUROPOWER

10. УХОД ЗА АГРЕГАТОМ

10.1. Генератор переменного тока:

Генераторы этих агрегатов не требуют специального технического обслуживания. Достаточно одновременно с регламентным техническим обслуживанием двигателя осматривать видимые детали генератора. Проверьте одновременно состояние подшипника ротора генератора.



В генераторах с угольными щётками: одновременно с регламентным техническим обслуживанием двигателя необходимо осматривать видимые детали генератора, проверять одновременно состояние подшипника ротора генератора и состояние угольных щёток коллектора.

Расчётный срок службы щёток составляет 1000 моточасов.

10.2. Двигатель:

Периодичность регламентного технического обслуживания двигателя указана в Инструкции по его эксплуатации.

Обратите внимание : при выпуске агрегата с предприятия его двигатель заправлен маслом типа вязкости 15W40, предназначенным для использования при температурах не ниже минус 10°C. Качество масла по эксплуатационным свойствам должно быть не ниже API SJ/CF-4.

Для эксплуатации агрегата при температуре окружающей среды до -15°C следует применять масло вязкости 10W30, а при температуре до -25°C полностью синтетическое масло 5W30.

В этих условиях качество масел по уровню эксплуатационных свойств также должно быть не хуже API SJ/CF-4.

11. ПЕРЕВОЗКА И ХРАНЕНИЕ

Чтобы топливо не вылилось из агрегата при его перевозке или временном хранении, агрегат должен в это время находиться в близком к вертикали нормальном рабочем положении, а ключ его стартера стоять в положении «OFF = ВЫКЛЮЧЕН».

При перевозке агрегата:

- Закройте кран подачи топлива
- Не заполняйте топливный бак до самого верха – уровень топлива не должен достигать низа заливной горловины.
- Не пользуйтесь агрегатом во время движения транспорта.
- Не допускайте работы агрегата в замкнутом транспортном средстве и используйте его в хорошо вентилируемом помещении.
- Предохраняйте агрегат от воздействия прямых солнечных лучей, когда он находится внутри транспортного средства. При длительном нахождении агрегата в закрытом транспортном средстве бензин может испаряться из топливного бака, вызывая опасность взрыва.
- Избегайте длительной езды по плохим дорогам с агрегатом на борту. Если это неизбежно, слейте заранее топливо из бака.

Перед постановкой агрегата на длительное (более двух месяцев) хранение:

- Выберите для этого помещение с умеренной влажностью и запылённостью.
- Слейте топливо из агрегатов с бензиновым двигателем
- Слейте топливо из бака в подходящую для бензина ёмкость.
- Установите кран подачи топлива в положение «ON – ОТКРЫТ», вывинтите сливную пробку поплавковой камеры карбюратора и слейте бензин в подходящую для этого ёмкость.
- Установите кран подачи топлива в положение «OFF – ЗАКРЫТ» и плотно закрутите сливную пробку карбюратора.

- ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Бензин легко воспламеняется и при определённых обстоятельствах становится взрывоопасным.

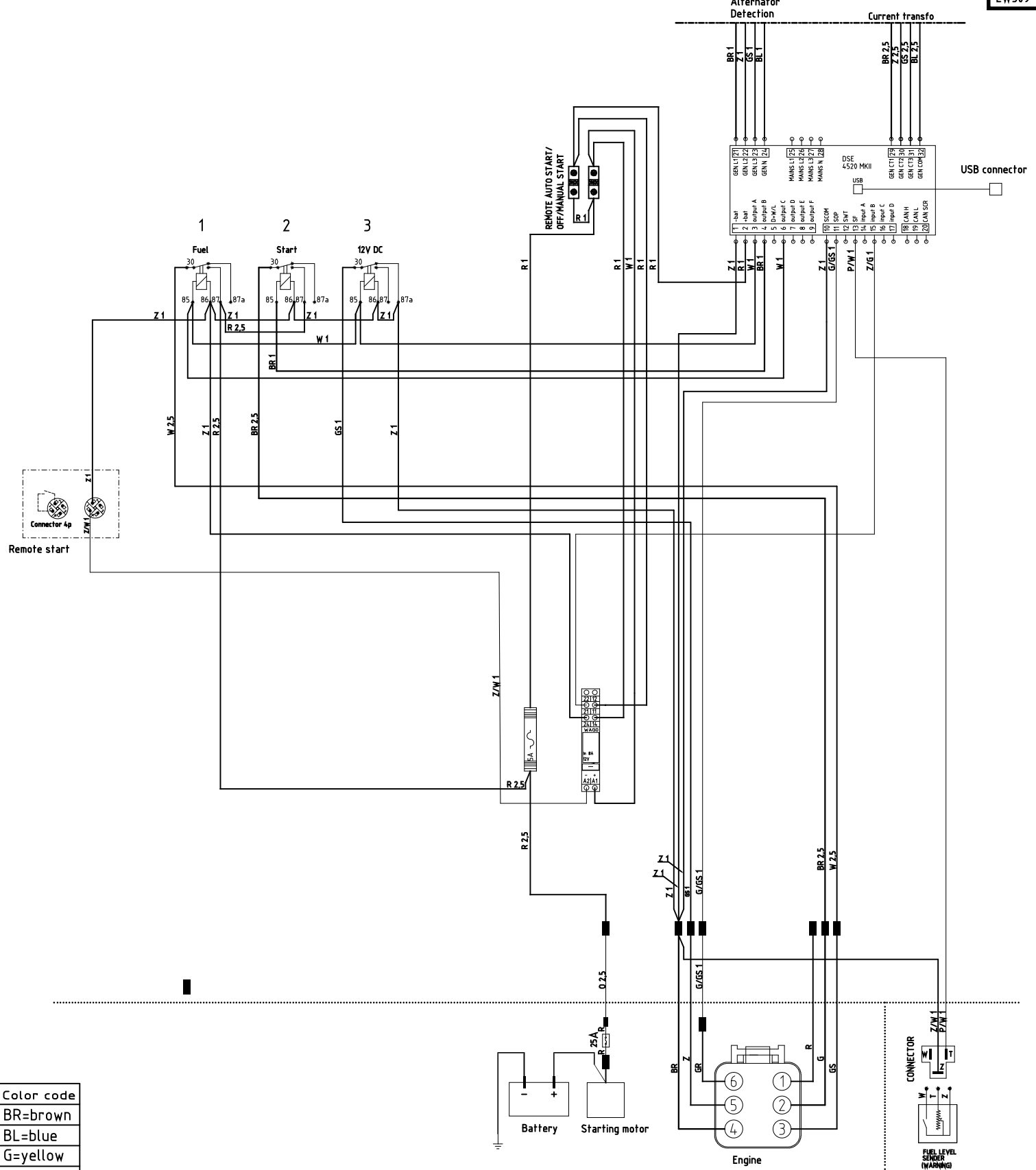
Не курите, не допускайте открытого огня и искр вблизи его местонахождения.

- Вывинтите свечу (и) и залейте в цилиндр (ы) по чайной ложке чистого моторного масла. Проверните несколько раз вал двигателя, чтобы масло



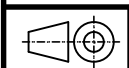
распределилось по поверхности цилиндра (ов), после чего установите свечу (и) на место.

- Установите наконечники свечных проводов на свечи.
- Замените масло в двигателе.
- Чтобы продлить срок службы аккумулятора, отсоедините его и поставьте на «капельную» подзарядку.



Color code	
BR	=brown
BL	=blue
G	=yellow
GR	=green
GS	=grey
O	=orange
P	=purple
R	=red
W	=white
Z	=black

Directory: -		Tolerantie: -	Materiaal: -
Wiring diagram 12V DC EP25000TE STD.		Rev.datum : 12/07/2019	Ontwerper(s) : SV/EC
		Tekenaar : JW	Revisor : -
Schaal -		Goedkeurder : EC/JS	Verzonden : -
Ontw.dos.nr.: OD208	Art.nr.: 914020025	Tek.nr.: 1.2	Rev.nr.: 01



A4

Schaal -

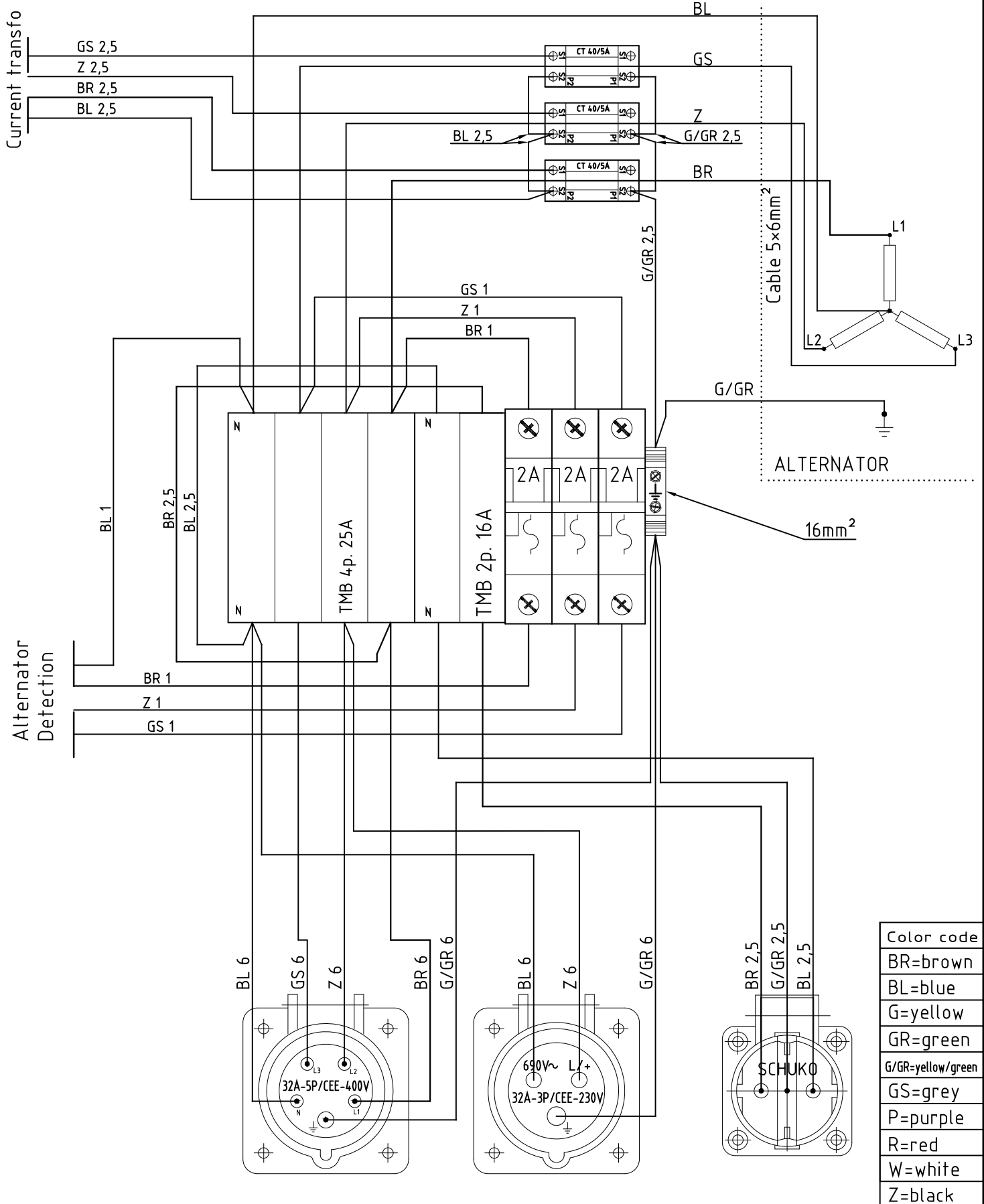
Ontw.dos.nr.: OD208

Art.nr.: 914020025



Tek.nr.: 1.2

Rev.nr.: 01



Color code
BR=brown
BL=blue
G=yellow
GR=green
G/GR=yellow/green
GS=grey
P=purple
R=red
W=white
Z=black

Directory: -		Tolerantie: -	Materiaal: -
Schaal: 1:2.5	<h2 style="margin: 0;">WIRING DIAGRAM 230V - 400V</h2> <h3 style="margin: 0;">FOR EP25000TE</h3> <h4 style="margin: 0;">STD.</h4>		Rev.datum : 25/01/19
A4			Ontwerper(s) : SV/EC
		Tekenaar : BL	Tek.nr.: 2.2
		Revisor : -	Rev.nr.: 01
Ontw.dos.nr.: OD208	Art.nr.: 914020025	Goedkeurder : HZ/JW	Verzonden : -
		Onderaann. : -	